

НАВОД НА ПОУЖИВАНЕ ОДЪЖИВНО ОДЕВУ **SK**

НАВОД НА ПОУЖИВАНЕ ОДЪЖИВНО ОДЕВУ **CZ**

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОДЕЖНО **BG**

КАТТЕРИЕТИУСЕ КАСУТЪСЪУЕННО **EE**

АИЗСАРГАРГЕРВА ЛЕТОШАВНАС ИНСТРУКЦИЯ **LV**

ВЕДОБЪНЗАТ НАСЗЛАТЪИ УТИМАТОГА **HU**

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛАТАЦИЯ ЗАЩИТНОГО ОДЕЖА **UA**

АПСАУГИНИУ ДРАБУЖИУ НАУДОИМО ИНСТРУКЦИЯ **LT**

ИНСТРУКЦИИ ДЕ УТИЛЗАРЕ А ХАИНЕЛОР ДЕ ПРОТЕКТИЕ **RO**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЕКСПЛАТАЦИЯ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ **RU**

ИНСТРУКЦИЯ УЪТЪКОМАНЯ ОДЪЖЕЪ ОЪСОННОЕ **PL**

ГЕРВАУСНАЛЕИТУНГ ДЕР ДСНУТЪКЛЕИУНГ **DE**

УСЕР ИНСТУНСИОНС FOR PROTECTIVE CLOTHING **GB**

**LAHTI PRO**

## GB USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

PADDED TROUSERS, product code: L410150X (X= size 1-S, 2-M, 3-L, 4- XL, 5- 2XL, 6- 3XL)

**! PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.**

Keep these instructions for future reference.

**! WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanliness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones.

This piece of clothes is a personal protection mean with a very simple design and classified to the **1st category**, intended to protect users against the effect of weather factors, except for extraordinary and extreme impacts.

### 1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort for wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

### 2. MATERIAL

Outer-shell: 100% polyester, PVC

Padding: 100% polyester

Lining: 100% polyester



WATER REPELLENT

Water repellent



REFLECTIVE PIPING

Light-reflective parts

Density:  
**275 g/m<sup>2</sup>**

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

### 3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric; the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unaltered products.

#### ■ Factors that reduce the protection performance:

- effect of fire or hot surfaces
- effect of cold temperatures
- solvent and thinners

- chemicals, acids, alkali
- caustic agents
- material ageing
- non-intended use

### 4. APPLICABILITY

The padded trousers – hereinafter ‘clothes’ or ‘protective clothes’ – is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahti.pro.pl

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

**NOTE!** In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date. Pay attention that the protective functions of the clothes must be maintained during all working operations.

### 5. MAINTENANCE

- Wash at temperatures up to 40°C  Do not dry clean
- Do not bleach  Do not tumble dry
- Do not iron

**NOTE!** When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

### 6. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

### 7. MARKING OF THE CLOTHES

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram ‘Read instructions for use’, composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDL.

## DE GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

GEFÜTTERTE HOSE, Produktcode: L410150X (X= Größe 1-S, 2-M, 3-L, 4- XL, 5- 2XL, 6- 3XL)

**! VOR NUTZUNG DER WINTERJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.**

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

**! WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Gefütterte Hose – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gemäß der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahti.pro.pl

Diese Kleidung ist ein Mittel der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur I. Kategorie gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremeinflüsse.

### 1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird. Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

### 2. STOFF

Beschichtung: 100% Polyester, PVC

Füllung: 100% Polyester

Futter: 100% Polyester



WATER REPELLENT

Wasserabweisender Stoff



REFLECTIVE PIPING

Rücklichtelemente

Grammatur:  
**275 g/m<sup>2</sup>**

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffempfindlich sind. In solchen Fällen die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebsverursachend, toxisch oder mutagen sein können.

### 3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

#### ■ Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:

- Feuer oder heiße Oberflächen

- Niedrige Temperaturen
- Lösemittel
- Chemische Mittel, Säuren, Basen
- Ätzmittel
- Alterungsprozesse des Materials
- unbestimmungsgemäße Nutzung

### 4. NUTZUNGSDAUER

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten und Komplexität der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuern, Rissen, Löchern, zerissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

**ACHTUNG!** Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuern, Rissen, Löchern, zerissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.

### 5. PFLEGE

- Bei 40°C waschen  Nicht chemisch reinigen
- Nicht chlören  In Trockenmaschinen nicht trocknen
- Nicht bügeln

**ACHTUNG!** Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.

Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel verwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

### 6. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

In der Originalverpackung und an einem hellen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuemiteln lagern. Vor UV-Strahlung und direkten Wärmequellen schützen.

Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schlägen schützen.

### 7. KENNZEICHNUNG

Die Arbeitsschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm, Gebrauchsanleitung lesen, Stoffzusammensetzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit dem Buchstaben ZDL.

## RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Перевод оригинальной инструкции

БРИОКИ УТЕПЛЕННЫЕ, модель: L410150X (X=размер 1-S, 2-M, 3-L, 4- XL, 5- 2XL, 6- 3XL)

**! ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

Сохранить инструкцию для возможного применения в будущем.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации, и со всеми указаниями по технике безопасности.

Брюки утепленные, называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahti.pro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к категории I, предназначенным для защиты пользователя от атмосферных факторов, не принимаем во внимание исключительных и экстремальных факторов.

### 1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примерив одежду перед началом работы.

Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

### 2. МАТЕРИАЛ

Покрытие: 100% полиэстер, ПВХ

Заполнение: 100% полиэстер

Подкладка: 100% полиэстер



WATER REPELLENT

Водоотталкивающий материал



REFLECTIVE PIPING

Светоотражающие элементы

Grammatur:  
**275 g/m<sup>2</sup>**

Примененные для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит металлов, могущих вызвать аллергическую реакцию или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

### 3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрывает. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, ионизирующей экстремальной характер. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, нестиранной, не бывшей в ремонте одежды.

#### ■ Факторы, снижающие эффективность защиты:

- воздействие огня или горячего основания
- воздействие низкой температуры
- растворители

- химические средства, кислоты, щелочи
- едкие вещества
- старение материала одежды
- применение не по назначению
- применение не по назначению

### 4. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применяется только по назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить её чистоту, степень износа, пригодность для предполагаемых рабочих операций и комплектность одежды. Одежду необходимо заменить на новую, если будут обнаружены механические повреждения, протертые места и трещины, дыры, разрывные швы, поврежденные застёжки. Во время работы следить, чтобы одежда не потеряла всех защитных функций.

Настоящая защитная одежда не подлежит ремонту. В случае какого-либо повреждения, НЕ РЕМОНТИРОВАТЬ – перестать использовать и передать на утилизацию.

**ВНИМАНИЕ!** В случае наличия каких-либо механических повреждений, протертых мест, разрывных швов, поврежденных застёжек, одежда становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

После завершения пользования одеждой необходимо утилизировать её в соответствии с действующими предписаниями.

### 5. УХОД ЗА ОДЕЖДОЙ

40° - Стирать при температуре воды 40°C

- Не хлорировать  Химическая чистка запрещена
- Не гладить  Не сушить в сушильной машине

**ВНИМАНИЕ!** При стирке в домашних условиях не стирать вместе с другой одеждой. Очень загрязнённая одежда может привести к повреждению стиральной машины.

Не применять для чистки каких-либо абразивных, царапающих или едких материалов. Длительное воздействие влажности, высокой или низкой температуры влияет на изменение свойств изделия и производитель не несёт за это ответственности.

### 6. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Хранить в оригинальной упаковке, в холодном, сухом и хорошо проветриваемом месте, вдали от каких-либо химических, царапающих и абразивных средств. Защищать от ультрафиолетового излучения и непосредственных источников тепла.

Во время транспортировки необходимо защищать одежду от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

### 7. МАРКИРОВКА

Маркировка одежды включает: знак производителя LAHTI PRO, символ CE, номер изделия, размер, месяц и год изготовления, пiktogramma «Читайте инструкцию», состав материалов и пiktogramma, касающиеся условий чистки и ухода, указанных в п. 5 настоящей инструкции, серийный номер – заканчивается буквами ZDL.

## RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE

Traducere din instrucțiunea originală

PANTALONI CĂPUȚUȘII, model: L410150X (X=marime 1-S, 2-M, 3-L, 4- XL, 5- 2XL, 6- 3XL)

**! CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.**

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

**! ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Pantaloni căpușuși – mai departe «piesa de îmbrăcăminte» sau «îmbrăcămintea de protecție» – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahti.pro.pl

Acesta piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă, ce face parte din categoria I, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi.

### 1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul. Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

### 2. MATERIAL

Pelucidă: 100% poliestru, PVC

Material umplere: 100% poliestru

Căpușea: 100% poliestru



WATER REPELLENT

Material impregnat



REFLECTIVE PIPING

Piese reflectorizante

Densitate:  
**275 g/m<sup>2</sup>**

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materiale sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

### 3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem Evitați contactul cu flăcări. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt făcute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

#### ■ Factori care diminuează eficacitatea de protecție:

- acțiunea focului sau suprafețelor fierbinți
- acțiunea temperaturilor scăzute
- dilații

- substanțe chimice, acizi, baze
- substanțe corozive
- îmvechire material
- utilizare neconformă cu destinația produsului

### 4. ADECVARE PENTRU UTILIZARE

Piesa doar conform cu destinația. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă piesa de îmbrăcăminte este curată, gradul de uzură, dacă este adecvată pentru activitățile de muncă prevăzute și dacă este întreținută. Piesa de îmbrăcăminte trebuie schimbată cu una nouă în cazul în care descoperiți deteriorări mecanice, frecci, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate. În timpul lucrului trebuie să aveți grijă la păstrarea funcțiilor de protecție ale piesei de îmbrăcăminte.

Acestă piesă de îmbrăcăminte nu poate fi reparată. În cazul în care descoperiți orice deteriorare NU REPARAȚI – retrageți din uz și recidați.

**ATENȚIE!** În cazul oricăror deteriorări mecanice, frecci, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate piesa de îmbrăcăminte și piesele adecvate pentru utilizare indiferent de durata cursă de la data de fabricație.

După ce ați uzat hainele trebuie să le recidați în conformitate cu normele legale în vigoare.

### 5. MOD DE ÎNTREȚINERE

- Spălați la temp. 40°C  Nu curați chimic
- Nu folosiți clor  Nu uscați în uscător
- Nu călcați

**ATENȚIE!** Atunci când spălați în casă nu amestecați cu alte haine. Hainele foarte murdare pot duce la deteriorarea mașinii de spălat.

Pentru curățarea nu trebuie să folosiți nici un material abraziv, aspiru sau conțiv. Acțiunea îndelungată a umidității, temperaturii ridicate sau scăzute, influențează schimbarea caracteristicilor produsului, pentru care producătorul nu este responsabil.

### 6. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Păstrați în ambalajul original, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat, departe de orice substanțe toxice, aspre și abrazive. Protejați de izele UV și de sursa directă de căldură.

În timpul transportului hainele de protecție trebuie protejate împotriva factorilor atmosferici și deteriorărilor mecanice.

### 7. MARCA

Îmbrăcămintea este marcată: semnul LAHTI PRO, semnul CE, număr produs, mărime, luna și anul de fabricare, piktogramă, citiți instrucțiuni, compoziția materialelor și piktogramme, referitoare la condițiile de curățare și întreținere, enumerate în pct. 5 al acestei instrucții, număr de serie – la sfârșit sunt trece literele ZDL.

## PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODDZIĘY OCHRONNEJ

Instrukcja oryginalna

